香港中文大學

未來城市研究所

城市歷史、文化與媒體研究中心

Centre of Urban History, Culture and Media

Institute of Future Cities

The Chinese University of Hong Kong

MiA
多元文化行動計劃
Multiculturalism in Action Project

Mutual Empowerment 相互充權 Partnership
伙伴關係
Sustainability
可持續性

Multiculturalism in Action Project
Online Handicraft Workshop
多元文化行動計劃
線上手工藝工作坊

喀麥隆油畫工作坊
講者: Afritude Kaze先生

Cameroon Canvas Painting Workshop
**Speaker: Mr. Afritude Kaze**

主持：譚少薇教授
Moderator: Prof. Maria Tam

2020.10.24.

Afritude Kaze

- Born in Cameroon and came to Hong Kong in 2006 as a refugee
- 生於喀麥隆共和國，2006年**以難民身份**來港

- Has been an artist since childhood. His uncle, a painter and sculptor, unleashed his creativity.
- 從小就是藝術家。**他的叔叔是畫家和雕塑家**,發掘了他的創造力。

- Studied at Cameroon's Institute of Arts and Culture, and drawn into the world of African philosophy.
- 在喀麥隆藝術**與**文化學院**修業**, **捲進了**非洲**哲學世界**。

- My creative journey is "bringing out something that your two eyes cannot see."
- **我的創造歷程就是**"帶**出你**雙眼看不見的東西"。

Where is Cameroon?
喀麥隆共和國在哪裏？
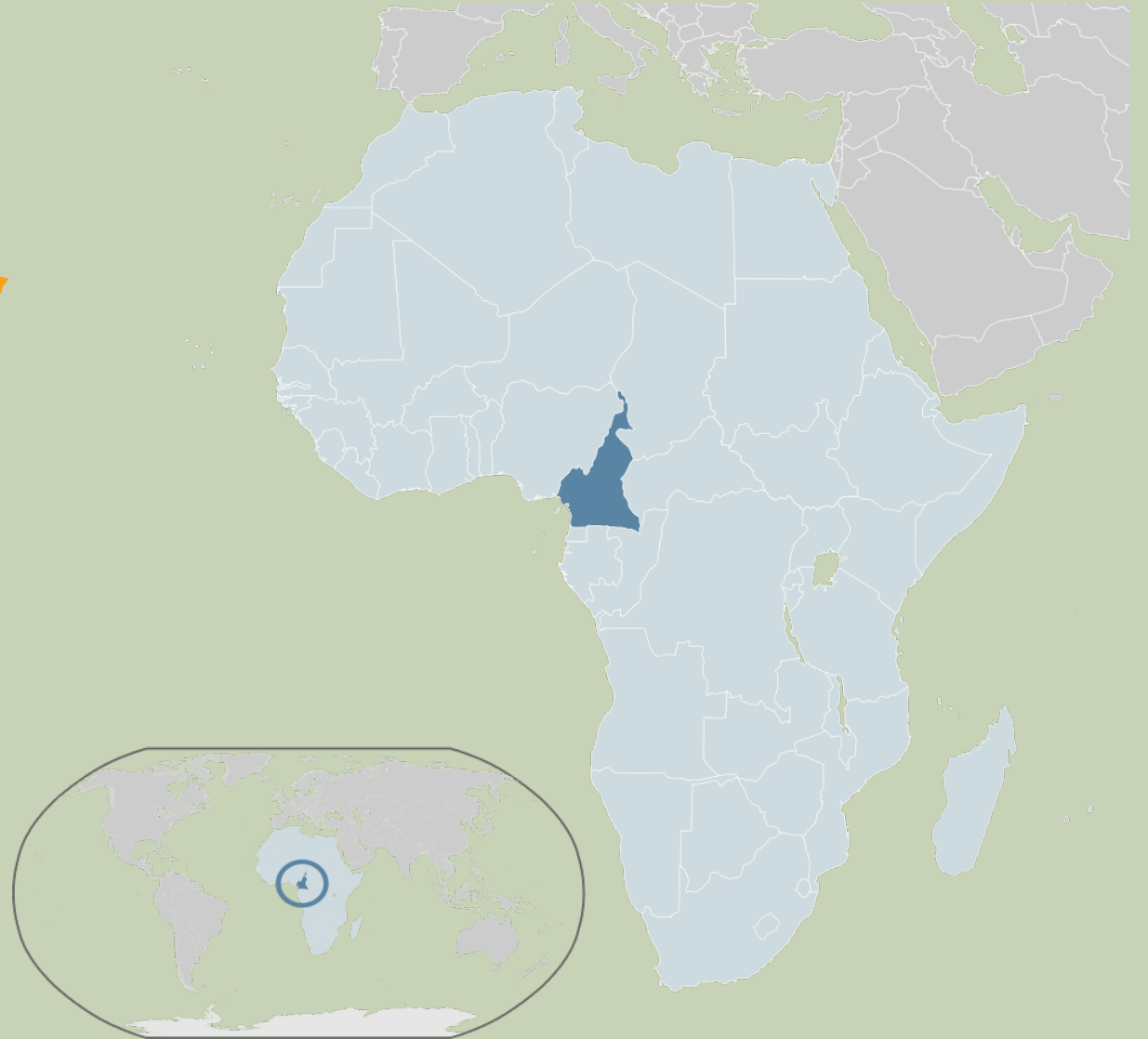
Peoples of Cameroon 喀麥隆的民族
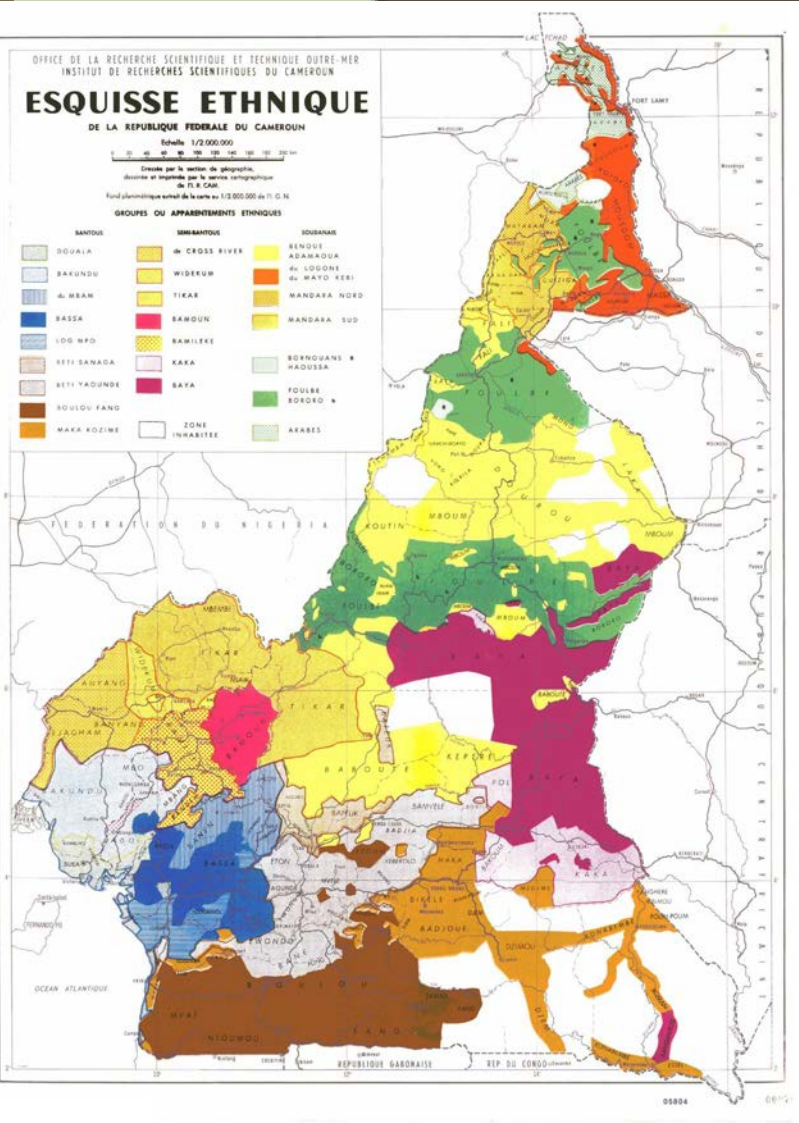
- 234 ethnic groups in total
- 共234個族群
- 38% population live in highlands, 18% in southern tropical forest and 12% in coastal tropical forest
- 38%人口住在高地，18%住在南方熱帶森林，12%住在沿海熱帶森林

Bamileke dance
巴米累克舞蹈

Baka dancers
巴卡族舞者

Douala dance 杜阿拉舞蹈

Bamileke 巴米累克族

- Largest ethnic group in Cameroon
- 喀麥隆最大的族群

- Inhabit the country's West and Northwest regions
- 主要聚居在喀麥隆的西部和西北區

- Divided into several groups, each under the guidance of a chief or fon
- 劃分為**不同**群**組**，**由**酋長**帶領**

- Famous for very striking and intricately beaded masquerades
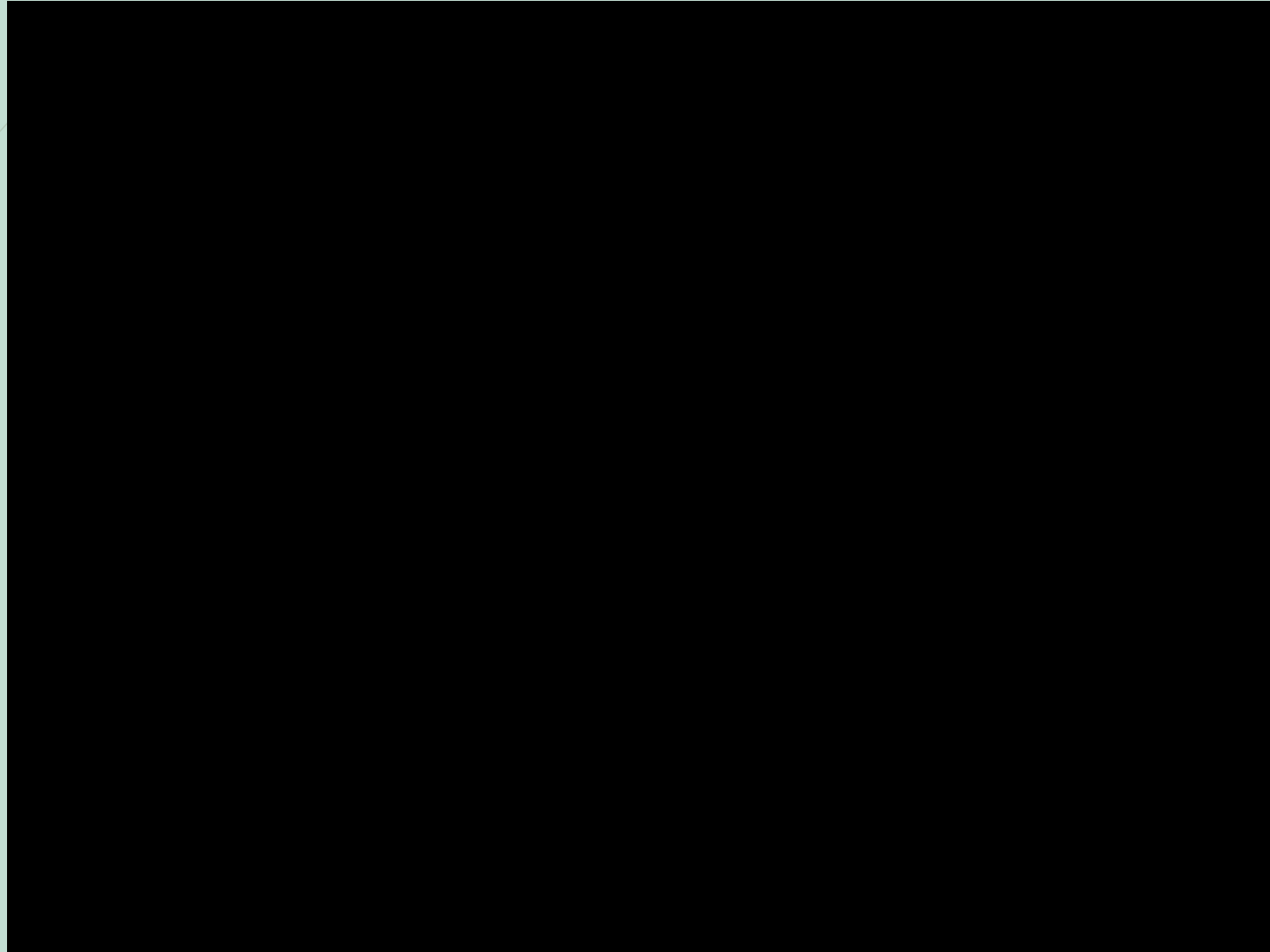- 以非常引人注目的串珠面**具而**聞名

Performers enacting a zing, a funeral dance, with elephant mask
葬禮舞蹈**中**表演者戴著大象面具

Body Painting 人體彩繪

- Remembrance of our roots
- 紀念我們的根源

- To be connected with ancestors
- 與祖先聯繫

- White is important: it represents purity, peace, and harmony
- 白色很重要：代表純潔、和平與和諧

Demonstration of Body Painting 人體彩繪示範

Canvas Painting 油畫

- Art is to express or bring out what is inside us and share or educate.
- **藝術**表達或展現我們內在的東西，**通過藝術我們進行**分享或教育。

- Traditionally the canvas for painting is made from recycled materials. It has been the way in different African countries. The real canvas was for the rich.
- **傳統上，人們使用**再生材料**來製造畫布，在非洲國家很普遍。昂貴的畫布**是富有的人**才能負擔的。**

- I like to use traditional canvas because it's a way to honor my ancestors.
- **我喜歡用傳統畫布，這是我向**祖先**致敬**的方式。

- Our culture is based on socialism. We believe in the community. One for All ! All for One.
- 我們的文化**以社會主義**爲**基礎**。我們相信**個人與社會是共同體**。 我為人人，人人為我！
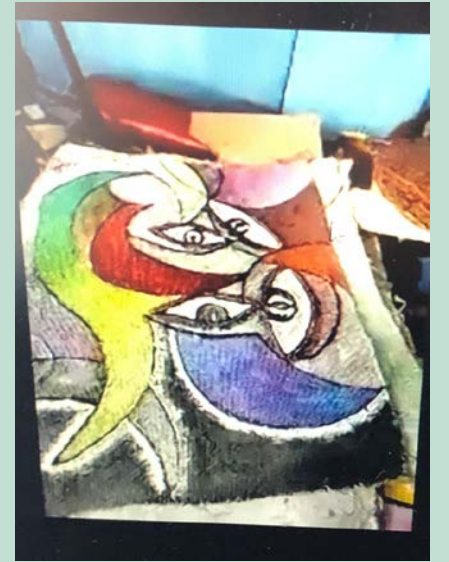
Making traditional canvas

1. Cut recycled jeans, coffee beans bag, or other thick fabric into rectangle or square shape to desired size.
2. Spread tile glue on the fabric using a painting knife. The surface can be rough. Allow 2 days to dry thoroughly.

製造傳統畫布

1. 回收牛仔褲、咖啡豆袋或其他厚身布料,剪出一塊長方形或正方形。
2. 以油畫刀將瓷磚膠漿塗於布上。表面可以粗糙。等待2天讓畫布徹底乾透。

Painting on traditional canvas

1. Use acrylic paint. Use colors of your choice.
2. Use medium painting brushes or recycled toothbrushes.

在傳統畫布上作畫

1. 準備塑膠彩, 可選自己喜愛的顏色。
2. 使用中號畫筆或舊牙刷。

You may also paint on drawing paper using poster colors and crayons ☺
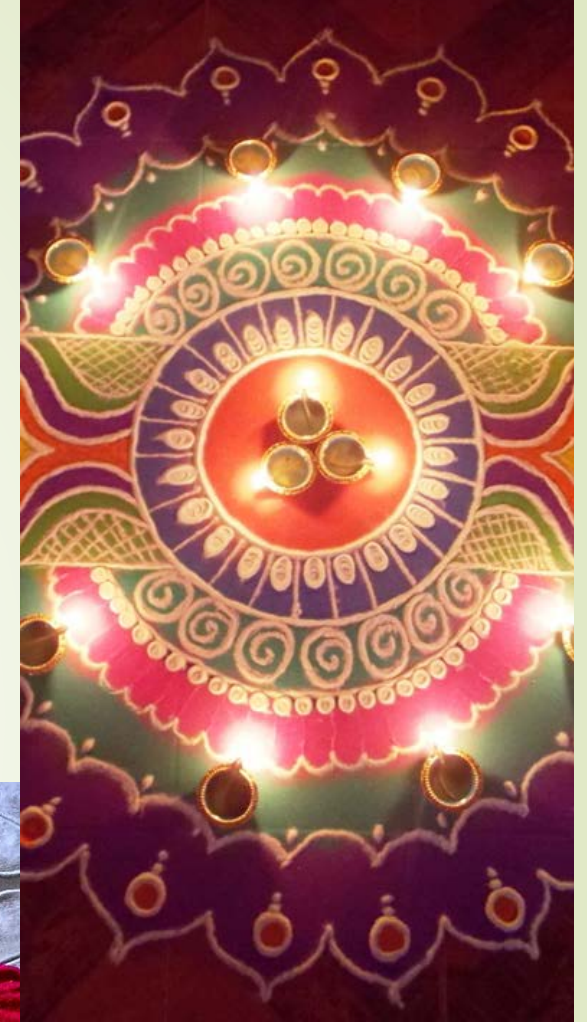
用廣告彩或蠟筆在畫紙上繪畫也可以☺

Q & A
問答環節

Next Workshop:
Nepali Rangoli Workshop
下一個工作坊：
尼泊爾藍果麗工作坊

➡Speaker: Ms. Gurung Indra

➡Date: 14/11/2020 (Saturday)

➡Time: 11:00 am- 12:00 pm

➡Venue: Zoom

➡講者: Gurung Indra 女士

➡日期: 2020年11月14日(星期六)

➡時間: 上午11時至中午12時

➡場地: Zoom

YOUR TURN TO SHOW OFF YOUR CRAFT
at the *Virtual Handicraft Party 2020* on **Dec 12** !!

Email by Dec 5: photos of your handicraft from our workshops and a text of 50 words max (Chinese or English).

With the help of our speakers we will select and collate the works into a virtual exhibition. See what everyone has created, share our thoughts and feelings, and continue to build the MIA intercultural community.

Participants will receive a limited edition MIA handicraft pack!
More details to come in our facebook page!

快來展示你的手藝！

手工藝虛擬派對 2020（12月12日）

12月5日之前，把參加MIA工作坊的手工藝照片連同最多50字（中英均可），電郵給我們。

工作坊講者會協助我們選出作品，組成虛擬展覽。來看大家的創作，分享所思所感，繼續壯大MIA跨文化社群。

參加者可獲得MIA限量手工包！
更多資訊會陸續公佈，請留意MIA面書！

➧ Website:
http://arts.cuhk.edu.hk/~ant//knowledge-transfer/multiculturalism-in-action/index.html

➧ Facebook:
https://www.facebook.com/MIACUHK/?epa=SEARCH_BOX

Thank you!!